

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

الأمانة العامة البريطانية:

إميليا كومندر، مجلس العموم
CCT، دانيال مولر c/o
SW1H 9NB14 , لندن، شارع توّهل
المملكة المتحدة
هاتف: 3266 7219 20 (44)
بريد إلكتروني: commandere@parliament.uk

الأمانة العامة الفرنسية:

بيرين بريفوت
الجمعية الوطنية
شارع الجامعة، 126
فرنسا، 07 SP، باريس 75355
pprevot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

بيرن، سويسرا، 18 تموز/يوليو 2018

عزيزي الأمين العام،

قبل حلول إجازة الصيف، يسعدني أن أرفق إليكم الدعوة إلى الاجتماع القادم لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية، والذي سيقدم موضوعاً ممتازاً للقراءة خلال العطلة، وأنا متأكد من ذلك. سيعقد الاجتماع في جنيف (سويسرا) من يوم الاثنين 15 تشرين الأول/أكتوبر حتى يوم الأربعاء 17 تشرين الأول/أكتوبر، 2018، بالتزامن مع الجمعية العامة الـ139 للاتحاد البرلماني الدولي (IPU)، كما يُطلب من أعضاء جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية أن يبقوا في جنيف صباح يوم الخميس الموافق 18 تشرين الأول/أكتوبر لعقد مؤتمر مشترك مع زملائهم في الاتحاد البرلماني الدولي حول "ما مدى جودة عمل البرلمان في مساءلة الحكومة؟" يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل حول هذا الأمر في رسالة مرفقة من للأمينين المشتركين.

يرجى أيضاً الاطلاع على مرفق حول مشروع جدول أعمال اجتماعاتنا في جنيف. حيث يخضع جدول الأعمال للتغيير، وسيتم الاتفاق على النسخة النهائية خلال الجلسة العامة الأولى، التي ستبدأ في الساعة 11.00 صباح يوم الاثنين 15 تشرين الأول/أكتوبر. وستجري أعمالنا على مدى ثلاثة أيام.

آمل أن تساهموا في المناقشات العامة الثلاث التي تم اقتراحها:

- الجلسات العامة والخاصة، وتأثيرها على عملية صنع القرار.
- اشتراط أن تستشير الحكومة البرلمان قبل تنفيذ بعض الأعمال.
- هيئة تشريعية جديدة: الإجراءات القانونية والإدارية.

المناقشات حول الاشتراط على الحكومة التشاور مع البرلمان قبل تنفيذ بعض الأعمال، وهيئة تشريعية جديدة: الإجراءات القانونية والإدارية ستكون موضوعاً لمجموعات نقاش غير رسمية يتم تشكيلها على أساس لغوي. وبشكل يمثل خروجاً بسيطاً عن الممارسة السابقة، سأتصل بشخص واحد من كل مجموعة مقدماً، لأطلب منهم الاستعداد لإدارة المناقشة حول الموضوع المخصص لهم.

تم تصنيف الاتصالات من البرلمانات الفردية موضوعياً تحت عناوين "في الأخبار، الشفافية، البرلمان والحكومة، التمثيل والتجديد". ونرحب بالمداخلات المتعلقة بهذه الموضوعات وغيرها حتى 17 أيلول/ سبتمبر 2018.

سيتم إجراء الانتخابات خلال المؤتمر لشغل وظيفة واحدة على الأقل لعضو عادي في اللجنة التنفيذية. أذكركم برغبة اللجنة التنفيذية في أن يكون المرشحون أعضاء نشطين في الجمعية، وضرورة ضمان التمثيل المناسب للنساء، والمجموعات اللغوية، والمناطق المختلفة في العالم.

أطلع إلى رؤيتكم في جنيف، مع كل التمنيات الطيبة،

فيليب شواب

رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية





ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot
Assemblée nationale
126, rue de l'Université
75355 Paris 07 SP, France
pprevot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

British secretariat:

Emily Commander, House of Commons
c/o Daniel Moeller, CCT
14 Tothill Street, London, SW1H 9NB
United Kingdom
Tel: (44) 20 7219 3266
e-mail: commandere@parliament.uk

Bern, Switzerland, 18 July, 2018

Dear Secretary General,

Before you take some well-earned time off this summer, I am delighted to enclose the convocation for the next meeting of the ASGP, which will make excellent holiday reading, I am sure.

The meeting will take place in Geneva (Switzerland) from Monday 15 until Wednesday 17 October, 2018, in parallel with the 139th session of the Inter-Parliamentary Union (IPU). Members of the ASGP are also requested to remain in Geneva on the morning of Thursday 18 October for a joint conference with their IPU colleagues on "How good is parliament at holding government to account?" Further details on all of this can be found in the enclosed letter from the two joint secretaries.

Please also find enclosed the draft agenda for our meetings in Geneva. The agenda is subject to change, and a finalised version will be agreed during our first plenary sitting, which will begin at 11am on Monday 15 October. Our work will take place over three days.

I hope that you will contribute to the three general debates that have been proposed:

- *Public and private sittings, and their effect on the decision-making process*
- *The requirement for government to consult parliament before carrying out certain acts*
- *A new legislature: legal and administrative procedures*

The debates on *The requirement for government to consult parliament before carrying out certain acts* and *A new legislature: legal and administrative procedures* will be the subject of informal discussion groups composed on a linguistic basis. In a slight departure from previous practice, I will be contacting one person from each group in advance, to ask them to prepare to lead the discussion on the subject allocated to them.

Communications from individual parliaments have been thematically grouped under the headings of *In the news; transparency, parliament and government, representativeness, and renewal*. Communications on these and other subjects remain welcome until 17 September, 2018.

Elections will be held during the conference to fill at least one post of ordinary member of the Executive Committee. I remind you of the wish of the Executive Committee that candidates should be active

members of the Association, and of the need to ensure adequate representation of women, language groups, and the various regions of the globe.

I look forward to seeing you in Geneva, with all good wishes,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Schwab', with a stylized flourish at the end.

Philippe SCHWAB
ASGP President